

こどもらいぶらりーにゅーす

No.15

テーマ：うさこちゃん

誕生70周年を記念した展覧会が東京を皮切りに全国で開催されます。この夏には神戸へ！キャラクターとしても親しまれているうさこちゃん。本国オランダでは「ナインチェ」と言います。「うさちゃん」という意味から日本語では「うさこちゃん」英語では「ミッフィー」と名付けられました。皆さんは、何と呼んでいますか？



『うさこちゃんとうみ』
ディック・ブルーナ いしいももこ
福音館書店 1964

父さんと海に遊びに行ったうさこちゃん。貝拾いに、水遊び…まだまだ遊びたいところですが、今日はおしまい。帰路で眠ってしまううさこちゃんが可愛い1冊です。原文が4行なら日本語も4行で翻訳。選び抜かれた言葉がつまっています。

難しいテーマにもふれています



左から

盗み：『うさこちゃんと きやらめる』2009

身近な人の死：『うさこちゃんの だいすきな おばあちゃん』2008

いじめ：『うさこちゃんと たれみみくん』2008

いずれも まつおかきょうこ翻訳 福音館書店

News & Information

誕生70周年記念ミッフィー展
7/23-8/11 大丸ミュージアム神戸
<https://miffy70.exhibit.jp/>

日本のミッフィー情報サイト
<https://www.dickbruna.jp/>
70周年記念サイト
<https://www.dickbruna.jp/70th/>